

كدودقن كلوارگ

سبلوم فنوليس باواكن فمباچ سكلين دغن كلوارگ به دهولو دبواة فرتپان، ددالم بهاكين افكه ترلتقن كلوارگ ايت؟ افكه سبب علماء اهلي جيو مغمبيل برة دان مبحثن دغن برباكي ۲ جان اكر ساتو ۲ كلوارگ ايت سنتياس ددمفيغي دغن كهكيان دان دجاوهي اوله سكل هورو هارا يث مروسقن دان مروبهكن چيتا ۲ يث اصلي يات هيدوف ددالم ميواه روكن دان دامى.

(اوله حسب الله عبدالرزاق)

سبب كلوارگ اداله سبهاكين دري مشاركة دغن داتور برباكي ۲ فراتوران دان دامبيل فرهاتين تنتخ فوتران كهيدوفن ساتو ۲ كلوارگ دغن ايت اكن ممبري كسن يث بسر دان دافة ممفربايككي فركاولن مشاركة. كيت ميغ سلالو ممتاكن كلوارگ سي فلان ايت دان اين، تنافي افكه يث دكهندكي دغن كلوارگ ايت ؟

كلوارگ فد كيياسن اداله تركندوغ دري ايو باف دان سئورغ اتق اتو له، اتو قرابة يث سنتياس ددالم فرهوبغن يث رافة داتارا ساتو سام لاي، سهك دافة تيغكل ددالم تنفة يث ساتو ساليغ مغيرتي داتارا مريك سكلين دان منيمبولكن فول روح فركاولن، فركوغسين دان فرسوداران دستيف وقت. بوكن ستاكة ايت سهاج يث دكتاكن كلوارگ، تنافي كلوارگ اكن برتمبه لواس ليغكوغن، منكل ددافتي كلوارگ ايت برتمبه بيلاغن كغد چچو دان چيچية دان برامبيلن ۲ داتارا ساتو كلوارگ دغن كلوارگ يث لاي.

كيني ماريله كيت مينجاو فول كغد بنتوق ساتو ۲ كلوارگ دسان برماچم ۲ چورق دساتو ۲

كلوارگ ايتم كادغ ۲ ددافتي كلوارگ ايت تركندوغ دري سوامي استري سهاج تيدق ممفوي ايق، دان يث ساتو لاكي ددافتي ميغ ساله سئورغ دري اغكوت كلوارگان، دان يث لاي فول برلاكو ساتو فراستيو سهك ترفوتس تالي فرهوبغن داتارا كدوان دغن ممتاكن كات يث تراخير يات (طلاق)، اين بياسن برلاكو دري فريدان يث برماچم ۲ امفما: تيدق سام عمور، جوگ سوامي بريغ ۲ استري، اتوفون دري سبب تيدق، مندافة اتق للاكي سئورغ جوا فون، كسموان اين جك كيت رنوغن كمبالي كغد اصلن، تيدق له كلوار دري بحانن كيت يات دكتاكن كلوارگ بلاك.

كسن كلوارگ دالم مشاركة.

دغن دجودن ساتو ۲ كلوارگ ايت اداله مروفاكن ساتو فراتوران كهيدوفن ددالم مشاركة، سبب ايت تيدق له منجادي حيران، بهوا كهيدوفن ساتو ۲ كلوارگ دان فراتورانن ترهنتي داتن روتوهن دسكي تاريخ دان جوگرافين دالم مشاركة يث ترجادي تادي.

دالم
دغن
اوله
بواه

رگ ایت
ساج تیدق
افتی هیلغ
دان یغ
ترفوتس
ناکن کات
لاکو دري
سام عموره
دری سب
بوا فون
لی کهد
کیت یایت

ت اداله
مشارکه
کهیدوفن
تی داتس
ین دالم

سباکی مغواتکن لاکي فرکتان داتس تادي
هو علماء (انثروفولوکي) تله مئکاجیکن دغن
بها لوسن ۲ تیف ۲ ساتو بغسا ممفویای فرییدان
دغن بغسا یغ لاین، ستروسن عاده دان فراتوران
فرکاولنن، سن فرت فرهوبغن داتتارا سوامی
استری بواة مندافتکن کبهکیان دستیف هاری،
دان چارا ممبنتوق کچرکاسن کلوارگان دان مملیهارا
کصیحاتن اتقن ۲، ستروسن منتدیرکن ایكونومی
دالم کلوارگان.

دغن ایت ترغله کیت دافتی بهوا کلوارگ
کیت دتانهملایو دغن عاده استعادتقن دان کبودایانن
برلاین سکالی جک دبندیغکن دغن کلوارگ باره
دان کلوارگ دباره فول لاین دغن دامریکام
فرنجیس دان جرمن ستروسن دغن کلوارگ ۲
دنکری ۲ لاین.

برلاین سواسان کهیدوفن کلوارگ:

سورغ فیلیدیق یغ ترکنل دالم علمو جنس
یایت (مجریه مید) تله ممبنتیغکن تتاگان بواة
ممبندیغکن تیگ بغسا یغ برلاین سواسان
کهیدوفن مریک، سبکیان یغ ترسبوة دالم کتاب
«حیاتک» کارغن دقتور محمد خلیفه برکات: بواة
مندافه کتراغن یغ له جلس، ماريله کیت برسام ۲
مراهتی تیگ بغسا تادي دباوه این:—

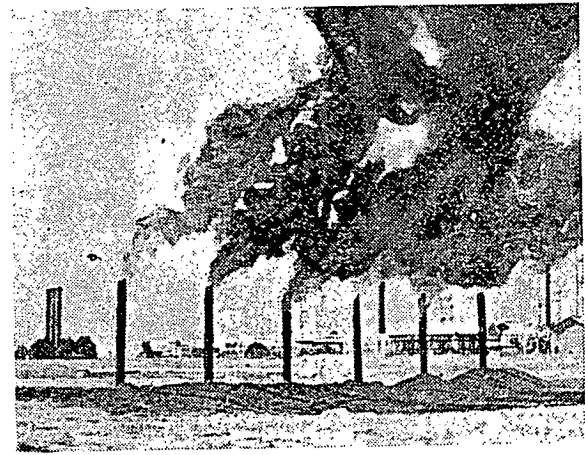
(1) ادییش، ساتو بغسا یغ مان کهیدوفن
مریک سنتیاس ددالم کتاغن، سوک دودق
ددالم کامان، سدیکیه ۲ نر برلاکو
فرکادوهن داتتارا مریک جک دبندیغکن
دغن بغسا یغ لاین — للاکی فرمفوان —
ممفویای طرف یغ ساتو سام تیغکی دان
رنده، برسام ۲ مئکوغ سبارغ کواجیفن

سئغ دان فایه. افکه سبب کادان مریک
بکیتو؟ تیدق لاین ایاله دغن سبب
کهیدوفن مریک دري لاهیر کدنیا لاکي
سهئک روماج، سنتیاس هیدوف
دکمونچق کوتغ کاتغ، دسلوبشی دغن
فوهن ۲ کایو دان دسمفیغ دتیوف اغین
سفوی ۲ بهاس، جوک فکرچان مریک هان
برچوچق تانم، دان منترق بناتغ.
دغن کادان یغ ترسبوة میغ تیدق شک
لاکي منکل لاهیر سهاج کانق ۲ کدنیا،
تنتوله مریک تردیدیق دان تراسوه دغن
فراغین یغ له لبوة دان سوک مندافه
کهیدوفن یغ تنغ سلسلمان.

(2) مندومر: بغسا این سنتیاس کهیدوفن
مریک ددالم هوت، ریسبا دغن برچمفور
دان برکاون دغن داتغ ۲ بواس دان کانس،
فکرچان مریک سبوق ممبور بناتغ ۲
کانس تادي دان مموتغ فوهن ۲ کایو یغ
بسر دان میمولن کسان کماری،
کدودقکن مریک یغ سبکینی روف تننو
سکالی فوه دغن کتاوتن دري سراغن
موسه ۲ دان سنتیاس برفیکر چارا مناکه
یغ اکن دلاکوکن جک داتغ سراغن مئجوة
دري موسه سئاد دري بناتغ اتو مأنسی.

دیق جاهل دري ارتیکات کسلامتن
دان کبهکیان، بوکن ستاکه ایت سهاج
مالهن مریک سنتیاس برسترو داتتارا
ساتو سام لاین، دان دغن سئغ سهاج
تیمبول فرینچاغن هیة داتتارا قوم لاکي
دغن قوم ایوم، ماسیغ ۲ مئاگو اداله
دیرین یغ له برحق دان تیغکی طرف

داتنارا یغ لاین، دسینی ترغله قوم وائینا
 بئسا این اداله برصفه دغن فراغی کرس
 بئیس دان کاسر سبکیمان فراغی للاکی
 جوک. دغن سواسان یغ ترسبوة مپیکن
 انق ۲ مریک ممفویای فراغی یغ کاسر
 دان بورق کران کتیک لاهیرن لاکي دافه
 دغدغ بهوا تیدق اد یغ منجادی فرهیتوغن



نکری عراق کای دغن میقن دکیرا سبکی
 نکری میق یغکلدفن دالم دنیا مملیکی میق
 یغدتسیرکن سبایق 25 راتوس توجا توغ
 سومبر ککیان میقن تردافه ددایره کرکوک
 سبواه بندر داوتارا عراق بردکاتن دغن سمفادن
 ایران دغن ترکی یغدالیرکن اوله دوا سالوران
 میق براوکوران گاریس منمفهن 12 اینچی
 سفنجخ 550 باتو - ساتو سالوران دالیرکن
 کظربلسن (لبنان) دان یغ ساتو لاکي کحیفا
 (فلسطین) کمبر داتس منجوقکن سالا ساتو
 لومبوغ میق کرکوک دمان مولا ۲ دکنهوی
 ادان میق دسان فد تاهون 1927.

هان مغکوناکن ککراسن دان قسور
 سهاج.
 (3) تاشمبولی: ایاله ساتو بئسا یغ سکر
 دودق دفتتی دان فکرجانن منگف این
 دان معمیل بندا ۲۱ دلاءوقه تنافی ددافه
 قوم یغ کتیک این جاوه سکالی فریدان
 دری بئسا یغقرتام دان یغکلدوام کران
 قوم وائینا تاشمبولی اداله منگکوخ
 کواجیفن یغ برقه سفرت منگف این
 دان ممبوة جاریغ دان جالام دسمفیغ
 مملهارا دان مندیدیق اتقن. ادفون قوم
 للاکی تیدق منگکوخ سبارغ تغکوغن
 فکرجان مریک سلاین دری برجانن دان
 بوسوک ۲ کسان کماري مناری دان مپاری
 سمنتارا مئهاییسکن هاری دان مالمن.
 براریله قوم ایوو مریک مگنتتی فکرجان
 قوم للاکی جکالو دبندیگن دغن بئسا
 یغ لاین، دان طرف کدودقکن قوم ایوو
 له تیغکی دان برحق فد سکلان ۲.

کلوارگ ددالم اسلام.

کلوارگ ددالم اسلام برلاین سکالی دری
 کلوارگ ۲ یغتله دسبوتکن تادی، کران قوم للاکی
 دواجبکن منگکوخ سکل بیان، سام دغن تغکوغن
 سی استری دان اتقن دان براوسها بواة ممبایکی
 ایکونومی اگر سموا کلوارگان ددالم کبکیان.
 کالوله کیت رنوغکن دغن فرهاتین دان
 فیکران افکه سبب یغ منجادیکن قوم للاکی
 منگکوخ سبکیتو بره بیان؟
 ماريله کیت برسام ۲ کبالی کفد کظاهیر
 اسلام، دمناکه تمفتن دان افکه روف کهدوفن

چوب کیت کوفسکن دان فرہائیکن افکہ
تجوان حدیث نبی (ص) یغ برہوتی: "فلیہلہ
تیتیقن کامی، بہواسن اوریۃ ایت برنجاغن".
اسلام جوگ تلہ منتقن ستاکہ مان باتس فرکاولن
یغ ہروس داتارا للاکی دغن فرمفوان - تیدقلہ
سفرت بفسا بارہ یغ بمبولیہکن فرکاولن دغن
ملیہی باتسن. کران اتق ۲ کادیس سوتیقن
دبرکن برچمفور کاول دغن فودا دغن بیسن،
کسان کماری دغن تیدق دکھوی اولہ ایہ ایون،
کوتن فد فرکاولن این اکن مگیلکن شہواۃ

BUKU2 RUMI:

(a) Siri Buku2 Bachaan Sekolah Rendah:

- | | | |
|-------------------------------|------------------------|------|
| 1. Tunas Baru (ABC) | (Abdul Rahman H. Said) | 1.50 |
| 2. Tunas Baru I | (Abdul Rahman M. Said) | 1.00 |
| 3. Tunas Baru II, III, dan IV | | 1.50 |
| 4. Senang Bacha I dan II | (Hasan Basri) | 80 |

(b) Buku2 Bachaan Tambahan untuk Sekolah Rendah:

- | | |
|--------------------------------|-----|
| 5. Kuching Hitam (A. H. Edrus) | .30 |
| 6. Peristiwa Hari Sabtu | .30 |
| 7. Nabi Sulaiman dengan Semut | .30 |
| 8. Lutong Sakti I | .35 |
| 9. Lutong Sakti II | .35 |
| 10. Karun Dengan Harta-nya | .35 |
| 11. Pekbun Yang Tama | .35 |
| 12. Lembu Chantek | .35 |
| 13. Kisah Minangkabau | .40 |
| 14. Sutan Balun | .40 |
| 15. Puteri Balqis | .45 |
| 16. Penduduk Gua | .50 |
| 17. Sebab Harimau | .50 |
| 18. Cherita Burong Hantu | .75 |
| 19. Nakhoda Dengan Datok | .30 |
| 20. Si-Buta | .30 |

Q A L A M

356 & 358, Geylang Road,
Singapore 14.

۲ کتیک ایت اسلام تلہ لاهیر کدنیا دبیراف
اید یغ لفاو دفادغ ناسیر کوتغ دمان قوم ۲ عرب
کتیک ایت سنتیاس براوسہام برچوچق تانم دان
ملیہارا بناتغ ترقتن دغن فکرجان یغ برہ
دزی سینی میغ تقہ دسیسی اہلی فیکران بہوا
نوم للاکیلہ یغ منکوغ سکل اوروسن این دا
منجاری سکل تقہ بواۃ ممنوہکن اف یغ
دکھندکی اولہ کلوارکان ایت. اسلام جوگ
مغاروسکن سفای دافہ مباپقن کتورون ددالم
ساتو کلوارک سفای دافہ مباغونکن ساتو
کفولن یغ قواۃ دان دافہ ممنوہکن فکرجان
سفرت برچوچق تانم دان سباگن، دسمنغ ایت
دافہ فول مغاداکن ساتو کفولن فرتھان اتوق
منجاگ ایو فرتیون دری سراغن موسہ ۲ بہکن
بوکن ایت سہاج یغ دکھندکی، مالن دافہ
مغاداکن ساتو اغکاتن یغ بتول ۲ برجیوا کاسلامن
یغ سغکوف ممفرجواغن اکام، بفسا دان تانہ ایرن.
دغن کادان یغ ترسبۃ تون ملارغ کرس سٹورغ
ایت ممونہ اتقن کران تاکوتکن فاف دان مسکن
ددالم کلوارکان. فرمان اللہ یغ برہوتی: "جاغلہ
کامو بونہ اتق ۲ کامو کران تاکوتکن فقیر، کامی
سنتیاس ممبری رزقی مریک دان کامو سکلن."
ممینا ساتو ۲ کلوارک یغ فنوہ دغن اودارا
یغ تترام ادالہ ساتو فرکارا یغ فتیق دسیسی
اسلام، کران منجاگ ہارو ہارا ددالم فرکاولن
ستیف ہاری دان کھیان سوامی استری، سبب
ایت سلوم دری تالی فرایکاتن دکوکوہکن ترلہ
دھولو اسلام تلہ ممبری ایغاتن، جاغن ترہورو
منجاری تمن ہیدوف سماتی، سیکیا دتافیس دان
دقیلہ، افکہ چورق فراغی یغ اکن منجادی
فرہیاسن تمن سیدوف سماتی تادی.

دان كآيغينش - مٲكوة زمان تمدون اين. تنافي
الغكه ايلوقن برفكه بايقن تيف ٢ تاهون كانق ٢
يغ دلاهيركن دغن تيدق ممفوپاي باف؟ يغ لبه
اينه لاکي اتق ٢ يغ ددافتي ايت برلاين سکالي
روفان دغن ورن کوليه ايون ايت تنافي فرکارا
اين ددالم فنداغن مريک اورغ ٢ باره اداله فرکارا
بياس سهاج سدغن اتق يغ تآممفوپاي طرف يغ
سام دغن کانق ٢ يغ برفاف، تنغ کاديس فول
بير فون سوده هيلغ کليانن ماسيه جوک دغدغ
تيعگي دان دافه دجادیکن کيليران دان استري
فمودا لاین.

جادي اين اداله برلاين سکالي دغن اگام
اسلام کيت يغ سوچي، کران حکوم رجم دغن
باتو باکي سئورغ يغ برزنا کران اتتوق منجاک
کسلامتن مشارکه دان فرکاؤلن، جوگ مملهارا
کتورونه يغ بايک تورن تورن کهد چچو چيچيثن،
کران اتق ٢ زنا اداله تيدق داکوئي سباکي اتق يغ
رسي دري نکاح يغ حلال. ادفون کاديس يغ
سوده هيلغ کليانن کران سوده دفرکوسا اوله
سي لاکي تادي جک دکتوي دغن امفه اورغ
سقيي مک دحکومکن رجم دغن باتو سبکيمان
يغ ترسبوه دداله کتاب فقه، منکل فنداغن قوم
مشارکتن فول بهوا کاديس ايت سوده منچمرکن
کسوفاتن دان دغدغ سکوتر ٢ کاديس، يغ تنفا
ممفوپاي هرک لاکي دغن لاین ٢ فرکتان يغ لبه
ترغ اداله دغدغ دان داغکف کاديس سوندل دان
کوتو مشارکه.

اسلام جوگ تله مغاتور چارا ٢ فرکوغسين
هيدوف داتارا سوامي استري دان چارا ٢

منتديرکن ايکونومين، دغن مواجکني سي
سئورغ سهاج يغ منغکوغ نغه کهيدوفن کلوار
ستيف هاري. اين اداله مليهتنک فرييدان دان
دوا جنيس - لاکي فرمفوان - کران کدار
دري فرمفوان تيدق تاهن منغکوغ سکالي
کسوسهن لبه ٢ لاکي منتغ فراستيو يغ معجز
دان فراغين موده منجادي بوسن، بتاف فول مند
منغکوغ کسما کلوارک دان منجاکني
ايکونومي دسمنغ اوروسن رومهتگم سوده
تننو سکالي کسما فرکارا ترسبوه اکن منجادي
کاگل دان سنتياس ددالم کسوسهن.

ادفون قوم لاکي طبيعتن اداله جاوه
برلاين دري قوم فرمفوان، کران طبيعتن اداله
فيا بر دان لبه مغميل فراسان دان تاهن منتغ
سکل فراستيوام لبه ٢ لاکي فراستيوام يغ سلالو
برلاکو ددالم ليشکوغن کلوارک.

قوم لاکي دغن فيکرانن، دان توبهن يغ
برلاين دري فرمفوان، خاصن دسکي رياغ دان
کفواتن ميغ سوده تننو سکالي سغکوف برجواغ
دغن ممبتيغکن سکل تناکان بواه منمبهکن
ايکونومين دان کهکيان رومهتگ دان ايسي
کلوارکان ايت.

چوکله ستاکه اين دهولو دان دسان بايق
لاکي فراتوران کلوارک ددالم شريعه اسلام،
ستغهن سفرت مغاتور چارا فرکوئينن، طلاق،
چراي دان منديديق کانق ٢ دان سباکين.

(دسالين دري مجله "بدان بهاس دان
فستاک" فرسکتوان ملايو مصر، بيلاغن 3 کلوارن
بولن ديسمبر 1962).